

Sourate 16

AN-NAHL
(LES ABEILLES)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 L'ordre d'Allah est bientôt venu.
Ne le hâtez donc pas. Gloire Lui
soit rendue ! Lui, est bien au-
dessus de ce qu'ils Lui associent.

أَتَىٰ أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١﴾



2 Il fait descendre les Anges, avec la
Révélation et de par Son ordre, sur
qui Il veut parmi Ses serviteurs :
« Avertissez (les hommes) qu'il n'y
a point d'autre divinité que Moi.
Alors, craignez-Moi ! »

يُنزِلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ
مِنْ عِبَادِهِ ۚ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا
فَاتَّقُونِ ﴿٢﴾

3 Il a créé les cieus et la terre en
toute vérité, et Il est bien au-
dessus de ce qu'ils Lui associent.

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ تَعَالَىٰ
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣﴾

4 Il a créé l'homme d'une goutte de
sperme et voilà que l'homme
s'érige en contradicteur manifeste.

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ
خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٤﴾

5 Les bestiaux, Il les a créés pour vous.
Ils vous sont source de chaleur et
d'autres avantages (encore), et vous
vous en nourrissez.

وَالْأَنْعَامَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ
وَمَنْفَعٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٥﴾

6 Ils vous sont source de beauté
quand, le soir, vous les ramenez et
quand, au petit jour, vous les
menez au pâturage.

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ
تَسْرَحُونَ ﴿٦﴾

7 Ils transportent vos lourds
chargements vers des pays que
vous ne sauriez atteindre sans
peine.²⁷⁰ Votre Seigneur est Tout
Compatissant et Tout
Miséricordieux.

وَتَعْمَلُ أَفْعَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّئِمَّ تَكُونُوا
بِلَيْغِهِ إِلَّا بِشِقِّ الْأَنْفُسِ إِنَّ رَبَّكُمْ
لَرءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾

8 (Et Il a créé pour vous) les chevaux,
les mulets et les ânes pour qu'ils vous
servent de montures et pour
l'apparat. Et Il crée ce dont vous
n'avez nulle connaissance.

وَالْخَيْلَ وَالْغِجَالَ وَالْأَحْمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا
وَزِينَةً ۗ وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

9 Allah Se charge (d'indiquer) la
direction menant à la juste voie dont
certains s'écartent pourtant. S'Il
voulait, Il vous y conduirait tous.

وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَائِرٌ وَلَوْ
شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩﴾

10 C'est Lui Qui a fait descendre du
ciel une eau dont vous buvez et
qui fait pousser les plantes dont
vous nourrissez vos troupeaux.

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ مِنْهُ
شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ﴿١٠﴾

11 Par (cette eau), Il fait pousser pour
vous différentes cultures, de même
que les oliviers, les palmiers et les
vignes, ainsi que toute sorte de
fruits. Il y a bien là un Signe pour
des gens qui savent réfléchir.

يُنْبِتُ لَكُمْ بِهِ الزَّيْتُونَ وَالزَّيْتُونَ
وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ
الشَّمْرَاتِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ
يَنْفَكِرُونَ ﴿١١﴾

12 Il a soumis à vos besoins la nuit, le
jour, le soleil et la lune ; et les étoiles
sont tout aussi assujetties de par Son
ordre. Il y a bien là des Signes pour
des gens qui savent raisonner.

وَسَخَّرَ لَكُمْ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ
وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ مُسَخَّرَاتٍ بِأَمْرِ رَبِّكَ فِي
ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾

²⁷⁰ Si vous ne vous faites pas aider par ces bêtes de somme.

13 Ce qu'il a sur terre soumis (à vos besoins) est de différentes couleurs. Il y a bien là un Signe pour des gens qui savent méditer.

وَمَا ذَرَأَ لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا
أَلْوَانُهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ
يَذْكُرُونَ ﴿١٣﴾

14 C'est Lui aussi Qui a soumis la mer pour que vous en mangiez une chair tendre, et que vous en retiriez des bijoux dont vous pouvez vous parer en les portant. Tu vois les vaisseaux fendre les flots, (prêts à vous transporter et vous permettre de) rechercher de Ses faveurs. Peut-être alors Lui rendrez-vous grâces !

وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِنَآكُلُوا
مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حِلْيَةً
تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ مَوَاجِرَ فِيهِ
وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾

15 Il a établi sur terre des montagnes solidement implantées afin qu'elle ne se meuve pas et ne vous entraîne avec elle ; et des rivières et des sentes pour que vous puissiez vous diriger (et retrouver vos chemins) (tahtadûn),

وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَن تَمِيدَ
بِكُمْ وَأَنْهَارًا وَسُبُلًا لَّعَلَّكُمْ
تَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾

16 ainsi que d'autres points de repère, comme les étoiles grâce auxquelles ils (les hommes) s'orientent (dans la nuit).

وَعَلَّمَتِ وَيَا لَتَجْمَهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿١٦﴾

17 Celui Qui crée est-Il donc pareil à celui qui ne crée point ? Ne pouvez-vous vous en souvenir ?

أَفَمَن يَخْلُقُ كَمَن لَا يَخْلُقُ أَفَلَا
تَذْكُرُونَ ﴿١٧﴾

18 Si vous comptez les bienfaits d'Allah, vous ne pourrez en arrêter le nombre ! Allah est Absolueur et Tout Miséricordieux.

وَإِن تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا إِنَّ اللَّهَ
لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٨﴾

- 19 Allah Sait ce que vous gardez dans le secret du cœur, et ce que vous exprimez ouvertement.
- 20 Ceux qu'ils invoquent en dehors d'Allah ne créent rien et sont eux-mêmes créés.
- 21 Ils sont morts, non vivants, et ne savent point quand ils seront ressuscités.
- 22 Votre Dieu est un Dieu Unique. Ceux qui ne croient pas au Jour Dernier renient par leurs cœurs (cette évidence), tout orgueilleux qu'ils sont.
- 23 Nul doute qu'Allah Sait ce qu'ils gardent dans le secret du cœur et ce qu'ils expriment ouvertement. Et Il n'aime pas les orgueilleux.
- 24 Et quand il leur est demandé : « Qu'a donc révélé votre Seigneur ? » ils répondent : « Ce ne sont que d'anciennes légendes ! »
- 25 Qu'ils portent donc, le Jour de la Résurrection, tous les fardeaux de leurs propres œuvres et certains fardeaux de ceux qu'ils dévoient sans aucun savoir. Quel abominable fardeau que le leur !
- وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿١٩﴾
- وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢٠﴾
- أَمْوَاتٌ غَيْرٌ أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٢١﴾
- إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ ۖ فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُم مُّنْكِرَةٌ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٢﴾
- لَا جَرَمَ أَنَّهُ يَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ۗ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٢٣﴾
- وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَاذَا أُنزِلَ رَبِّكُمْ قَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾
- لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَمِنَ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ أَلِيسَاءَ مَا يَزُرُونَ ﴿٢٥﴾

26 Ceux qui les ont précédés avaient tramé des intrigues. Allah S'en prit alors aux fondements même de leur édifice dont le toit s'écroula sur leurs têtes et le supplice s'abattit sur eux par là où ils ne pouvaient le sentir (venir).

قَدَّمَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَأَتَى اللَّهَ
بُنْيَانَهُمْ مِنَ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ
السَّقْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَتَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ
حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

27 Puis le Jour de la Résurrection, Il les humiliera et dira : « Où sont ceux que vous Me prêtiez comme associés et pour lesquels vous vous mettiez volontiers en scission ? » Ceux qui ont reçu le savoir diront alors : « La honte et le malheur couvrent aujourd'hui les mécréants ! »

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يُخْزِبُهُمْ وَيَقُولُ
أَيْنَ شُرَكَاءِ الَّذِينَ كُنتُمْ
تَشْتَقُونَ فِيهِمْ قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا
الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْيَ الْيَوْمَ وَالسُّوءَ عَلَى
الْكَافِرِينَ ﴿٢٧﴾

28 Ceux dont les Anges reprennent les âmes, et qui étaient injustes envers eux-mêmes, avoueront leur soumission et diront : « Nous ne faisons aucun mal ! » - « Que si ! leur sera-t-il répondu, Allah Sait parfaitement ce que vous faisiez !

الَّذِينَ تَوَفَّيْتُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ
فَأَلْفَوْا السَّلَامَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ
سُوءٍ بَلَىٰ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

29 Entrez alors par les portes de la Géhenne où vous séjournerez pour l'éternité. Quel horrible séjour que celui des orgueilleux ! »

فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا
فَلَيْسَ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٢٩﴾

Et il sera dit à ceux qui avaient la piété : « Qu'a donc révélé votre Seigneur ? » « Que du bien ! » répondront-ils. Pour ceux qui auront accompli les bonnes œuvres en ce bas monde, il y aura un bien, mais la demeure dans l'autre monde est certes bien meilleure. Quelle magnifique demeure que celle des hommes pieux !

C'est dans des Jardins d'Éden sous lesquels coulent les rivières qu'ils entreront. Là ils auront tout ce qu'ils voudront. C'est ainsi qu'Allah récompense les hommes pieux, ceux dont les Anges reprennent les âmes en état de pureté, leur disant : « Que la paix soit sur vous ! Entrez au Paradis (en récompense) de ce que vous faisiez ! »

Attendent-ils donc (pour devenir croyants) que les Anges viennent les surprendre ou qu'advienne l'ordre d'Allah ? C'est ainsi qu'avaient fait leurs prédécesseurs. Allah ne les avait point lésés, ils se lésaient eux-mêmes.

Ils furent donc frappés par ces mêmes crimes qu'ils avaient commis et furent cernés par cela même dont ils se moquaient.

﴿ وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ ۗ ﴾

قَالُوا خَيْرٌ لِّلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ

الدُّنْيَا حَسَنَةٌ ۗ وَلِدَارٌ أُخْرَىٰ خَيْرٌ

وَلِنِعْمِ دَارُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٠﴾

جَنَّاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ ۗ كَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ

الْمُتَّقِينَ ﴿٣١﴾

الَّذِينَ نُوفِقَهُمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ

سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ۖ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ

تَعْمَلُونَ ﴿٣٢﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ

يَأْتِي أَمْرٌ رَبِّكَ ۗ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ

يَظْلِمُونَ ﴿٣٣﴾

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا

كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٤﴾



« Si Allah l'avait voulu, dirent les associâtres, nous n'aurions rien adoré en dehors de Lui, ni nous ni nos pères ; et nous n'aurions rien interdit qu'il n'ait Lui-même interdit. C'est ainsi que se justifiaient ceux qui les avaient précédés. De quelle mission sont investis les Messagers sinon de la transmission claire (et explicite) ?

Nous avons envoyé à chaque communauté un Messager (lui transmettant) : « Adorez Allah et évitez le *Tâghût*.²⁷¹ » Certains furent guidés par Allah, d'autres furent voués à l'égarement. Allez donc de par le monde, et voyez quel fut le sort de ceux qui osaient Nous démentir.

C'est en vain que tu t'emploierais à leur éclairer la voie, car Allah ne guide point ceux qui ont préféré se perdre : ceux-là n'auront aucun allié pour les secourir.

Ils jurent par Allah avec la plus grande solennité, affirmant : « Allah ne ressuscitera pas ceux qui meurent. » Que si ! C'est une promesse de vérité dont Il s'est chargé, mais la plupart des hommes ne le savent pas.

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا
عَبَدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا
ءَابَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ
كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَهَلْ عَلَى
الرُّسُلِ إِلَّا الْبَلْغُ الْمُبِينُ ﴿٣٥﴾

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنْ
عَبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ فَمِنْهُمْ مَنْ
هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ
الضَّلَالَةُ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكذِبِينَ ﴿٣٦﴾

إِنْ تَحَرَّصَ عَلَى هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا
يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ
نَاصِرِينَ ﴿٣٧﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ
مَنْ يَمُوتُ بَلَاءً وَعَدَّ عَلَيْهِ حَقًّا وَلَكِنَّ
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

²⁷¹ Tout ce qui est adoré en dehors d'Allah.

39 (Il les ressuscitera), afin de leur montrer clairement l'objet de leur discorde, et pour que les mécréants sachent qu'ils étaient des menteurs.

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يُخْتَلَفُونَ فِيهِ وَيَلْعَلَهُمُ
الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَاذِبِينَ ﴿٣٩﴾

40 À chaque chose que Nous voulons, il suffit que Nous disions : « Sois ! » et elle est.

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ
فَيَكُونُ ﴿٤٠﴾

41 Ceux qui ont émigré pour la cause d'Allah, après avoir été lésés, Nous les établirons en ce bas monde et leur donnerons demeure honorable. Mais la rétribution dans l'autre monde est bien meilleure, si seulement ils savaient !

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا
لَنُبَوِّئَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَا جَزَاءَ الْآخِرَةِ
أَكْبَرَ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

42 Ce sont eux qui ont su prendre patience et qui s'en sont remis à leur Seigneur.

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾

43 Nous n'avons envoyé avant toi que des hommes à qui Nous révélions (Nos messages). Interrogez donc les gens qui, avant vous, ont reçu les Écritures,²⁷² si vous ne savez pas.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوحِي
إِلَيْهِمْ فَسَأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا
تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾

44 (Ils furent envoyés) avec les preuves évidentes et les Écritures. Et Nous avons fait descendre (en révélation) vers toi le Rappel pour que tu montres aux hommes ce qui leur est révélé et pour qu'ils puissent y réfléchir.

بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ
لِيُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ
يَنْفَكِرُونَ ﴿٤٤﴾

²⁷² Littéralement : les gens du Rappel. Ce sont eux, justement, qui pourront rappeler ce qu'ils avaient reçu comme Signes divins qui confirment le Message de Muhammad (paix et bénédiction d'Allah sur lui). L'expression « gens du Rappel » أهل الذِّكْرِ tend à devenir une expression toute faite pour signifier : les connaisseurs, ceux que l'on peut prendre pour référence...

45 Ceux qui ont tramé des intrigues
maléfiques sont-ils si assurés qu'Allah
ne fera pas crouler la terre sous eux
(pour qu'ils y soient ensevelis), ou que
ne s'abattra pas sur eux le supplice
sans qu'ils ne le sentent (venir) ?

أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ اللَّهُ
بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا
يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾

46 Ou qu'Il ne les surprendra pas,
alors qu'ils vaquent à leurs
activités (habituelles), sans qu'ils
puissent Le tenir en échec ?

أَوْ يَأْخُذَهُمْ فِي تَقْلِبِهِمْ فَمَا هُمْ
بِمُعْجِزِينَ ﴿٤٦﴾

47 Ou qu'Il ne les prendra pas dans
leur peur panique ? Mais votre
Seigneur est Tout Compatissant et
Tout Miséricordieux.

أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ
رَحِيمٌ ﴿٤٧﴾

48 N'ont-ils pas vu que tout ce
qu'Allah a créé a ses ombres qui
se déploient sur la gauche et sur
la droite, prosternés devant Allah,
humbles et soumis ?

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ عَيْنَفِيئُوا
ظِلَلَهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ
دَاخِرُونَ ﴿٤٨﴾

49 Devant Allah se prosternent ce qu'il y
a dans les cieus et toute créature sur
terre ; les Anges eux-mêmes (le font)
et ne montrent aucun orgueil.

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا
يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٩﴾

50 Ils craignent leur Seigneur Qui les
transcende et font ce qui leur est
ordonné.²⁷³

يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا
يُؤْمَرُونَ ﴿٥٠﴾

51 Allah dit : « Ne prenez pas deux
divinités, il n'y a qu'un Dieu Unique,
ne redoutez donc que Moi ! »

﴿٥١﴾ وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَهَيْنِ إِلَّا إِنَّمَا هُوَ
إِلَهٌ وَاحِدٌ فَاتَى فَاَرْهَبُونَ ﴿٥١﴾



²⁷³ Une prosternation est recommandée à la fin de ce verset.

52 À Lui revient ce qui est dans les cieus
et sur terre, à Lui Seul est due
éternellement la religion ; craindriez-
vous donc un autre qu'Allah ?

وَلَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاصِبًا
أَفَغَيْرَ اللَّهِ نُنْفِقُونَ ﴿٥٢﴾

53 Tout bienfait qui vous comble ne
peut venir que d'Allah, et quand
un mal vous atteint, c'est Lui Seul
Que vous suppliez à haute voix.

وَمَا يَكُمُ مِنْ نِعْمَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ
الضَّرُّ فَأَلَيْهِ تَجْرُونَ ﴿٥٣﴾

54 Puis quand Il éloigne de vous le
mal, certains d'entre vous ne Lui
en prêtent pas moins des associés.

ثُمَّ إِذَا كَشَفَ الضَّرَّ عَنْكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْكُمْ
بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

55 (Cela), pour renier ce que Nous
leur avons donné. Jouissez donc
(de cette jouissance éphémère),
(un jour viendra) où vous saurez !

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ
تَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

56 Ils consacrent (en offrandes) à ceux
qu'ils ne connaissent pas (les idoles)
une part des biens que Nous leur
avons dispensés. Par Allah ! Vous
serez certes interrogés sur les
mensonges que vous inventiez.

وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا
رَزَقْنَاهُمْ تَاللَّهِ لَتَسْتَأَنَّ عَمَّا كُتِبَ
تَفْتَرُونَ ﴿٥٦﴾

57 Ils attribuent à Allah des filles, gloire
Lui soit rendue ! Mais ils s'attribuent
(à eux-mêmes) ce qu'ils désirent !²⁷⁴

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ سُبْحَانَهُ وَلَهُمْ مَا
يَشْتَهُونَ ﴿٥٧﴾

58 Annonce-t-on à l'un d'eux la
naissance d'une fille, son visage se
rembrunit de rage contenue.

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا
وَهُوَ كَاطِمٌ ﴿٥٨﴾

²⁷⁴ Les associâtres prétendaient que les Anges étaient les filles d'Allah. Ils se réservaient à eux-mêmes ce qu'ils désiraient, c'est-à-dire les fils, et attribuaient à Allah - gloire Lui soit rendue- ce qu'ils détestaient et méprisaient, c'est-à-dire les filles.

Il ne se montre plus aux gens,
honteux qu'il est de cette
malheureuse nouvelle. Doit-il
59 donc la garder²⁷⁵ en la laissant
vivre dans l'humiliation, ou
l'enfourir sous terre ? Comme est
mauvais leur jugement !

يَنْوَرِي مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَ بِهِ^{٥٩}
أَيْمِسُّهُ عَلَى هُونٍ أَمْ يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ^{٥٩}
أَلَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ^{٥٩}

À ceux qui ne croient pas en
l'autre monde correspond la pire
60 des images, et à Allah correspond
la Perfection la plus haute, car
c'est Lui le Tout-Puissant, le Sage.

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السُّوءِ وَ لِلَّهِ^{٦٠}
الْمَثَلُ الْأَعْلَى وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ^{٦٠}

Si Allah voulait vraiment s'en
prendre aux hommes pour leur
injustice, Il ne laisserait pas (sur
terre) une seule créature vivante.
61 Mais Il diffère (leur châtement) à
un terme déjà nommé, et quand
leur terme sera venu, ils ne
pourront ni le retarder d'une
heure ni l'avancer d'autant.

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهَا مِنْ^{٦١}
دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَإِذَا جَاءَ^{٦١}
أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَجِرُّونَ سَاعَةً وَلَا^{٦١}
يَسْتَقْدِمُونَ^{٦١}

Ils attribuent à Allah ce qu'ils ne
souhaiteraient pas pour eux-
mêmes. Leurs langues prétendent
mensongèrement qu'ils auront la
62 plus belle des récompenses. Mais
nul doute qu'ils auront le Feu
(pour ultime séjour) où ils seront
précipités les premiers, puis
complètement oubliés.

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ^{٦٢}
وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ الْكُذِبَ أَنَّ لَهُمُ^{٦٢}
الْحُسْنَ لَا جِرْمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُمْ^{٦٢}
مُفْرَطُونَ^{٦٢}

²⁷⁵ La fille qui vient de naître.

63 Par Allah ! Nous avons envoyé (Nos Messagers) à d'autres communautés avant toi. Mais Satan a embelli leurs œuvres à leurs yeux : lui est aujourd'hui leur allié, et eux auront un supplice très douloureux.

تَاللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَرَيْنَ
لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمْ الْيَوْمَ
وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٣﴾

64 Nous n'avons fait descendre sur toi le Livre (en révélation) que pour que tu leur expliques à propos de quoi ils sont en désaccord ; et pour que ce soit une bonne direction (*hudâ*) et une miséricorde aux hommes qui croient.

وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ
لَهُمُ الَّذِي ائْتَلَفُوا فِيهِ ۖ وَهُدًى
وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٤﴾

65 Allah a fait descendre du ciel une eau par laquelle Il fait revivre la terre après sa mort. Il y a bien là un Signe pour des gens qui savent entendre.

وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ
الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ
يَسْمَعُونَ ﴿١٥﴾

66 Et il est pour vous un enseignement dans les bestiaux. De ce que renferment leurs ventres, entre excréments et sang, Nous vous abreuvons d'un lait pur, délicieux pour ceux qui en boivent.

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً ۗ نُّسْقِيكُم مِّمَّا فِي
بُطُونِهِمْ ۖ مِنْ بَيْنِ قَرْنٍ وَدَمٍ لَبَنًا خَالِصًا
سَائِغًا لِلشَّارِبِينَ ﴿١٦﴾

67 Et des fruits des palmiers et des vignes, vous extrayez des boissons enivrantes et de la bonne nourriture. Il y a bien là un Signe pour des gens qui savent raisonner.

وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ نَتَّخِذُونَ مِنْهُ
سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

68 Ton Seigneur a inspiré aux abeilles : « Prenez pour demeures les montagnes, les arbres et les treillages que font (les hommes).

وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنْ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا
وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿١٨﴾

Puis butinez tous les fruits et suivez les chemins de votre Seigneur, déjà frayés pour vous. »
 69 De leurs ventres sort une boisson aux couleurs variées et aux vertus curatives²⁷⁶ pour les hommes. Il y a bien là un Signe pour des gens qui savent réfléchir.

ثُمَّ كُلِي مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ
 ذَلَّا لِيَخْرُجَ مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ
 فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ
 يَنْفَكُرُونَ ﴿٦٩﴾

Allah vous a créés puis Il reprendra vos âmes ; et il en est parmi vous qui atteindront le plus décrépité des âges et qui ne sauront plus rien après avoir tant su. Allah est Omniscient et Omnipotent.

70

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَوَفِّقُكُمْ وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ
 إِلَىٰ أَرْدَلِ الْعُمُرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا
 إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٧٠﴾

Allah a privilégié certains d'entre vous par rapport à d'autres quant aux biens (qu'Il vous dispense). Mais ceux qu'Il a privilégiés ne sont pas prêts à partager leurs biens avec leurs esclaves²⁷⁷ de sorte que ces derniers y soient associés à part égale. Renient-ils donc si ingratement les bienfaits d'Allah ?

71

وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا
 الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرَادِي رِزْقِهِمْ عَلَىٰ مَا
 مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِنِعْمَةِ
 اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٧١﴾

Allah vous a donné des épouses issues de vous-mêmes, et Il vous a donné, de vos épouses, des enfants et des petits-enfants. Il vous a dispensé d'excellentes nourritures. Est-ce donc (après cela) au faux qu'ils vont croire et aux bienfaits d'Allah qu'ils vont mécroire ?

72

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا
 وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَنِينَ
 وَحَفَدَةً وَرِزْقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ أَفِي الْبَاطِلِ
 يُؤْمِنُونَ وَيَنْعَمَتِ اللَّهُ هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٧٢﴾

²⁷⁶ Littéralement : où il y a guérison pour les hommes.

²⁷⁷ Littéralement: ce que leurs (mains) droites possèdent.

73 Ils adorent, en dehors d'Allah, ce qui ne détient pour eux aucune nourriture venant des cieux et de la terre, et ce qui ne peut rien (pour eux).

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِّنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٣﴾

74 Gardez-vous donc de prêter des émules à Allah. Car Allah Sait et vous ne savez pas.

فَلَا تَضْرِبُوا لِلَّهِ الْأَمْثَالَ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾

Allah propose en parabole, d'une part un esclave qui ne peut rien faire, et de l'autre un homme auquel Nous avons largement dispensé de Nos meilleurs dons et qui en dépense discrètement et ouvertement. (Les deux hommes) sont-ils égaux ? Toute louange est à Allah ! Non, la plupart ne savent pas.

﴿٧٥﴾ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمَن رَزَقْنَاهُ مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوُونَ ۗ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

76 Allah propose aussi en exemple deux hommes, dont l'un est muet et qui n'est capable de rien, alors qu'il vit entièrement à la charge de son maître qui, où qu'il l'envoie, le voit lui revenir sans rien de bon ; peut-on considérer cet homme comme l'égal de celui qui ordonne l'équité et qui s'engage sur une voie droite ?

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا أَبْكَمٌ لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَى مَوْلَاهُ أَيْنَمَا يُوَجِّههُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَن يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٦﴾

77 C'est à Allah qu'appartiennent les secrets inconnaisables (ghayb) des cieux et de la terre. La question de l'avènement de l'Heure est aussi rapide qu'un clin d'œil, ou plus fulgurant encore ! Allah est certes de Toute chose Infiniment Capable.

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أُمِرَ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧٧﴾



78 Allah vous a fait sortir des ventres de vos mères, dépourvus de toute science. Il vous a dotés de l'ouïe, de la vue et des cœurs,²⁷⁸ peut-être Lui rendrez-vous grâces !

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُم مِّن بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

79 Ne voient-ils donc pas les oiseaux adaptés au (vol) dans l'espace du ciel ? Seul Allah peut les retenir (dans les airs). Il y a bien là des Signes pour des gens qui croient.

الْمُرِيرُوا إِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوِّ السَّمَاءِ مَا يُمَسِّكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٧٩﴾

80 Allah a fait de vos demeures un lieu où habiter, et Il a fait pour vous à partir des peaux des bestiaux d'autres demeures qui vous sont légères le jour où vous migrez ou le jour où vous installez vos campements. De leur laine, de leur poil et de leur crin, (Il vous fournit) divers objets de commodité et des ustensiles utiles pour un temps.

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّن بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَجَعَلَ لَكُم مِّن جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ وَمِنْ أَصْوَابِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَثْنَاوَمِتْعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٨٠﴾

81 Allah a fait pour vous, à partir des choses qu'Il a créées, des ombrages. Et dans les montagnes, Il vous a prévu des lieux où vous abriter. Il vous a donné des vêtements qui vous protègent de la chaleur et d'autres qui vous préservent de vos propres violences (au combat). C'est ainsi qu'Allah parfait Ses bienfaits envers vous, peut-être vous soumettez-vous !

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّمَّا خَلَقَ ظِلَالًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْجِبَالِ أَكْنَانًا وَجَعَلَ لَكُم سَرَابِيلَ تَقِيكُمُ الْحَرَّ وَسَرَابِيلَ تَقِيكُم بَأْسَكُمْ كَذَلِكَ يُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

²⁷⁸ C'est-à-dire « de l'entendement ». En effet le cœur est aussi un siège de l'entendement fondé, non sur la raison pure et l'observation, mais sur l'intuition, la foi, etc.

82 S'ils se détournent (de toi), tu n'auras qu'une mission à remplir : la transmission claire (de ton message).

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَمَا عَلَيْنَا الْبَلِّغُ الْمُنِينُ ﴿٨٢﴾

83 Ils connaissent les bienfaits d'Allah mais les renient. Pour la plupart ce sont des ingrats.

يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا
وَكَثُرُهُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٣﴾

84 Un jour, Nous enverrons de chaque communauté un témoin. Alors, il ne sera pas permis aux mécréants (de s'excuser auprès du Seigneur), pas plus qu'il ne leur sera demandé de désavouer (les péchés qu'ils auront commis).

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٨٤﴾

85 Quand les injustes verront le supplice, il ne leur sera accordé ni allègement ni sursis.

وَإِذَا رَأَوْا الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٥﴾

86 Et quand ceux qui ont prêté des associés (à Allah) verront ceux qu'ils associaient (à Allah),²⁷⁹ ils diront : « Seigneur ! Ceux-là sont ceux que nous T'avons associés et que nous invoquions en dehors de Toi. » Mais (ceux qu'ils associaient à Allah) leur rétorqueront : « Vous n'êtes que des menteurs ! »

وَإِذَا رَأَوْا الَّذِينَ أَشْرَكُوا شُرَكَاءَهُمْ قَالُوا رَبَّنَا هَؤُلَاءِ شُرَكَائُنَا الَّذِينَ كُنَّا نَدْعُوا مِنْ دُونِكَ فَأَلْقُوا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٨٦﴾

87 (Les mécréants) feront ce jour-là leur soumission à Allah, et tout ce qu'ils avaient inventé (comme divinités) les abandonnera.

وَأَلْقُوا إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلَامَ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٨٧﴾

²⁷⁹ Littéralement : leurs associés.

À ceux qui ont mécré et se sont mis en travers du chemin d'Allah,
88 Nous ajouterons supplice sur supplice pour la corruption qu'ils semaient (de par le monde).

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
زِدْنَاهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا
يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾

(Évoque) le jour où Nous enverrons dans chaque communauté un témoin issu de son propre peuple et contre lequel il viendra témoigner, et où
89 Nous t'appellerons en témoin contre ceux-là,²⁸⁰ toi à qui Nous avons révélé le Livre, clair exposé de toute chose, juste direction (hudâ), miséricorde et heureuse annonce pour les Musulmans.

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ
مِّنْ أَنفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَيَّ
هَؤُلَاءِ ۚ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا
لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَى
لِّلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾

Allah ordonne l'équité, la bienfaisance et le traitement bienveillant des proches. Il interdit la turpitude, les actes répréhensibles et les abus de toutes sortes. Ainsi vous exhorte-t-Il afin que vous vous en souveniez.

﴿٩٠﴾ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ
وَإِيتَايَ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ
وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَذَكَّرُونَ ﴿٩٠﴾

Honorez l'engagement envers Allah une fois que vous l'avez pris.
91 Ne vous parjurez point après avoir solennellement prêté serment et pris Allah pour garant. Car Allah Sait ce que vous faites.

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا
تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ
جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا ۚ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ
مَا تَفْعَلُونَ ﴿٩١﴾

²⁸⁰ Les mécréants parmi ton peuple, ô Muhammad.

Ne soyez pas comme celle qui défait sa laine filée après l'avoir solidement enroulée (et ce) en utilisant vos serments pour vous tromper les uns les autres sous prétexte que tel clan est plus nombreux que l'autre.²⁸¹ Allah ne fait, par là, que vous mettre à l'épreuve, et le Jour de la Résurrection Il vous dévoilera clairement l'objet de vos litiges.

Si Allah avait voulu, Il aurait fait de vous une seule communauté. Mais Allah égare qui Il veut et guide qui Il veut ; et vous serez interrogés sur ce que vous faisiez.

N'utilisez pas vos serments pour vous tromper les uns les autres, (si vous ne voulez pas) qu'un pied ferme ne se dérobe et glisse. Vous goûteriez alors le malheur pour avoir obstrué le chemin d'Allah, et vous auriez un terrible supplice.

Et ne troquez pas l'engagement envers Allah contre un prix bas. Ce qu'il y a auprès d'Allah est bien meilleur, si seulement vous pouviez savoir !

وَلَا تَكُونُوا كَالَّتِي نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْ
بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَا تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ
دَخْلًا بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَى
مِنْ أُمَّةٍ ۗ إِنَّمَا يَبْلُوكُمُ اللَّهُ بِهِ ۗ
وَلِيَبَيِّنَنَّ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَا كُنتُمْ فِيهِ
تَخْتَلِفُونَ ﴿١٢﴾

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً
وَلَكِنْ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ
وَلَتَسْأَلُنَّ عَمَّا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخْلًا بَيْنَكُمْ
فَإِزِلْ قَدَمُ بَعْدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا السُّوءَ بِمَا
صَدَدْتُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ۗ وَلَكُمْ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ﴿١٤﴾

وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۗ إِنَّمَا
عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ ۗ إِنْ كُنتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿١٥﴾

²⁸¹ Les Arabes avaient coutume de conclure des alliances. Mais dès qu'ils trouvaient un clan plus nombreux et plus puissant, ils rompaient leurs pactes avec le premier clan et concluaient une alliance avec ceux qui étaient plus nombreux et plus puissants.

Ce que vous avez s'épuisé et ce qu'il y a auprès d'Allah demeure. Nous rétribuerons ceux qui auront été patients selon les meilleures œuvres qu'ils accomplissaient.

مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ
وَلَنَجْزِيَنَ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

Ceux qui, hommes ou femmes, auront accompli une bonne œuvre en étant croyants, Nous les ferons vivre d'une vie heureuse, et Nous les rétribuerons selon ce qu'ils auront fait de mieux.

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أَنثَىٰ وَهُوَ
مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهُ حَيٰوةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ
أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾

Lorsque tu lis le Coran, cherche refuge auprès d'Allah contre Satan le Lapidé.

فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْءَانَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطٰنِ
الرَّجِيْمِ ﴿٩٨﴾

Il n'a aucun ascendant sur ceux qui ont la foi et qui s'en remettent à leur Seigneur.

إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطٰنٌ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَلَىٰ
رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٩٩﴾

Il n'a d'emprise que sur ceux qui font de lui leur allié et l'associé (à Allah).

إِنَّمَا سُلْطٰنُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ
هُم بِهِ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٠﴾

Quand Nous remplaçons un verset par un autre – et Allah en Sait mieux sur ce qu'Il fait descendre (en révélation) – ils disent : « Tu es sûrement un menteur. » Mais la plupart d'entre eux n'en savent rien.

وَإِذَا بَدَلْنَا آيَةً مَّكَانَ آيَةٍ وَاللَّهُ
أَعْلَمُ بِمَا يَنْزِلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتِرٌ
بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

Dis : « Celui qui l'a fait descendre est l'Esprit Saint, de la part de ton Seigneur, pour affermir (dans leur foi) ceux qui ont cru et (servir de) bonne direction (*hudâ*) et d'heureuse annonce aux Musulmans. »

قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِن رَّبِّكَ بِالْحَقِّ
لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهُدًى
وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠٢﴾

103 Et Nous savons qu'ils disent : « Ce doit être un homme qui le²⁸² lui enseigne. » Or la langue de celui qu'ils visent est étrangère²⁸³ quand celle-ci est une langue arabe parfaitement claire.

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ
بَشَرٌ لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ
إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ
مُبِينٌ ﴿١٠٣﴾

104 Ceux qui ne croient pas aux versets d'Allah, Allah ne les guidera point et ils seront voués à un supplice très douloureux.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ لَا يَهْدِيهِمْ
اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

105 N'inventent les mensonges que ceux qui ne croient pas aux versets d'Allah ; ceux-là sont les menteurs.

إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا
يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ
الْكَاذِبُونَ ﴿١٠٥﴾

106 Ceux qui mécroient en Allah après avoir cru en Lui – sauf s'ils abjurent sous la contrainte alors que leur cœur reste ferme en sa foi– ceux qui ouvrent volontiers leur cœur à la mécréance, (verront) la colère d'Allah s'abattre sur eux et ils auront un terrible supplice.

مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ
أُكْرِهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ وَلَكِنْ
مَنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ
مِّنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾

107 Cela, parce qu'ils auront préféré la vie en ce bas monde à celle de l'autre monde. Et Allah, Lui, ne guide point le peuple mécréant.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا
عَلَى الْآخِرَةِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الْكَافِرِينَ ﴿١٠٧﴾

²⁸² Le Coran.

²⁸³ Il est ici fait allusion à un chrétien, non arabe, vivant à La Mecque, dont les mécréants de Qoraïch disaient qu'il avait enseigné les Écritures à Muhammad (paix et bénédiction d'Allah sur lui).

108 Ce sont eux sur les cœurs, les oreilles et les yeux de qui Allah a imprimé un sceau, et ce sont eux les distraits.

أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ
وَسَمِعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ
الْغَافِلُونَ ﴿١٠٨﴾

109 Nul doute que ce seront eux, dans l'autre monde, les perdants.

لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ
الْخَاسِرُونَ ﴿١٠٩﴾

110 Puis ton Seigneur, envers ceux qui auront émigré après avoir été mis à l'épreuve et qui auront lutté et fait montre de patience, ton Seigneur, après cela, est certes Absoluteur et Tout Miséricordieux.

ثُمَّ إِنَّكَ رَبُّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا
مِنْ بَعْدِ مَا فُتِنُوا ثُمَّ جَاهَدُوا
وَصَبَرُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا
لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٠﴾

111 Le jour (arrivera) où chaque âme viendra plaider pour elle-même, et où chaque être aura son entière rétribution d'après les œuvres qu'il aura accomplies, et où personne ne sera lésé.

﴿١١١﴾ يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ بِجَدِلٍ عَنْ نَفْسِهَا
وَتُؤْفَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا
يُظْلَمُونَ ﴿١١١﴾

112 Allah donne en exemple une cité qui vivait paisiblement et en toute sécurité. Sa nourriture lui venait de toutes parts en abondance, mais elle renia les bienfaits d'Allah. Allah lui fit goûter alors la souffrance de la faim et de la peur, pour prix des actions (de ses habitants).

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ آمِنَةً
مُطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِنْ كُلِّ
مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعَمِ اللَّهِ فَأَذَاقَهَا اللَّهُ
لِيَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا
يَصْنَعُونَ ﴿١١٢﴾

113 Un Messager, issu d'entre eux, était venu vers eux mais ils l'ont traité d'imposteur. Le supplice les a donc surpris alors qu'ils étaient injustes.

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ
فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١١٣﴾



- Mangez donc de ce qu'Allah vous a dispensé de licite et de bon.
 114 Rendez grâces à Allah pour Ses bienfaits, si c'est Lui Seul Que vous adorez !

فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا
 وَأَشْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ إِنَّ كُنتُمْ إِيَّاهُ
 تَعْبُدُونَ ﴿١١٤﴾

- Il vous a défendu la bête morte, le sang, la viande de porc et de tout animal égorgé sur lequel a été prononcé le nom d'un autre qu'Allah.
 115 Cependant, celui qui y est contraint, et ne le fait ni par abus ni par transgression, (doit savoir qu') Allah est Absolument et Tout Miséricordieux.

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ
 وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهْلِيَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ
 فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا
 اللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٥﴾

- Ne dites pas, en laissant libre cours aux mensonges que profèrent vos langues : « Voilà qui est licite et voilà qui est illicite », débitant ainsi des mensonges sur le compte d'Allah. Car ceux qui imputent le mensonge à Allah ne peuvent réussir.

وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتِكُمُ الْكُذِبَ
 هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ لِنُفِّتُوا عَلَى اللَّهِ
 الْكُذِبَ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ لَا
 يُفْلِحُونَ ﴿١١٦﴾

- Leur jouissance (des biens d'ici-bas) sera dérisoire, mais leur supplice, très douloureux.

مَتَّعٌ قَلِيلٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٧﴾

- Aux Juifs, Nous avons défendu (les nourritures) que Nous t'avons déjà mentionnées. Nous ne les avons point lésés, mais ils se lésaient eux-mêmes.

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِنْ
 قَبْلٍ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ
 يَظْلِمُونَ ﴿١١٨﴾

- Quant à ceux qui auront commis le mal par ignorance, puis se seront repentis par la suite et se seront amendés, ton Seigneur, après cela, sera pour eux Absolument et Tout Miséricordieux.

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا الشُّوْءَ
 بِجَهَنَّةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا
 إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٩﴾

120 Abraham fut un parfait imam
(un guide parfait), soumis à
Allah en pur monothéiste ; il
n'était pas du nombre des
associâtres.

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ خَنِيفًا وَلَمْ
يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٠﴾

121 Il était reconnaissant (envers
Allah) pour Ses bienfaits et Allah
l'avait élu et conduit vers une
voie droite.

شَاكِرًا لِأَنْعُمِهِ آجِبْتَهُ وَهَدَانُهُ إِلَى
صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٢١﴾

122 Nous lui avons accordé les
bienfaits de ce bas monde et,
dans l'autre, il sera parmi les
vertueux.

وَأَتَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ
الصَّالِحِينَ ﴿١٢٢﴾

123 Puis Nous t'avons révélé : « Suis la
religion d'Abraham qui fut
monothéiste exclusif et n'était
point du nombre des
associâtres. »

ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ
خَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٣﴾

124 Le Sabbat ne fut prescrit que pour
ceux qui étaient partagés à son
sujet. Au Jour de la Résurrection
ton Seigneur jugera leurs
différends.

إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا
فِيهِ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٤﴾

125 Appelle vers le chemin de ton
Seigneur par la sagesse et la
bonne exhortation. Argumente
avec eux de la façon la plus
serene, car ton Seigneur est le
Meilleur à Savoir qui dévie de Sa
voie et le Meilleur à Savoir qui
sont les bien guidés.

ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ
الْحَسَنَةِ وَجَدِّ لَهُم بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ
رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ
أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٥﴾

Et si vous punissez, punissez donc
d'une punition égale à celle qui
vous a été infligée. Mais si vous
126 êtes patients (à la peine), cela est
bien meilleur pour ceux qui
savent être patients.²⁸⁴

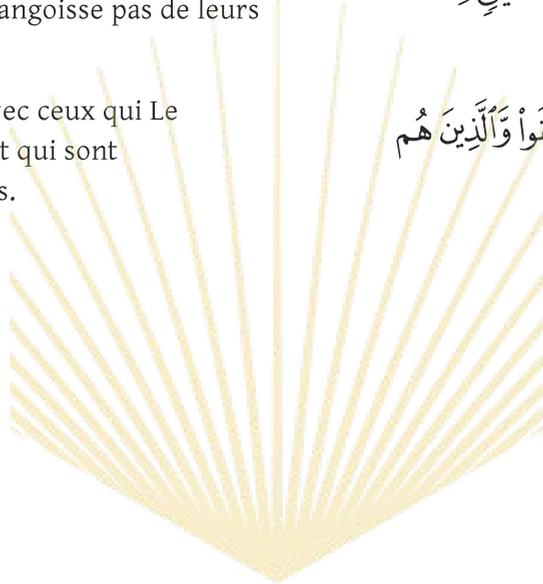
Prends patience ! Ta patience
(ne se peut qu'avec l'aide)
127 d'Allah ! Ne t'attriste point pour
eux et ne t'angoisse pas de leurs
intrigues.

Allah est avec ceux qui Le
128 craignent et qui sont
bienfaisants.

وإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا
عُوقِبْتُمْ بِهِ ۗ وَإِنَّ صَبْرَكُمْ لَهُوَ خَيْرٌ
لِّلصَّابِرِينَ ﴿١٢٦﴾

وَأَصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ ۗ وَلَا تَحْزَنْ
عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا
يَمَكُرُونَ ﴿١٢٧﴾

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ
مُحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾



²⁸⁴ La vengeance est un droit (surtout quand il s'agit d'un agresseur ennemi). Mais si l'on passe outre et pardonne, cela est encore mieux.